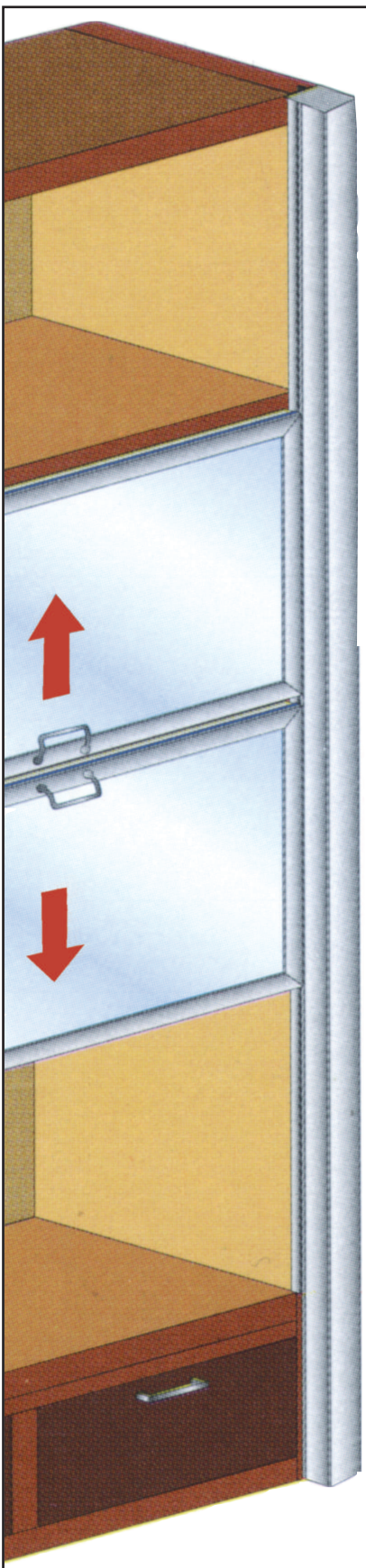


Montageanleitung
 Mounting instructions
 Instructions de montage
 Instrucciones de montaje

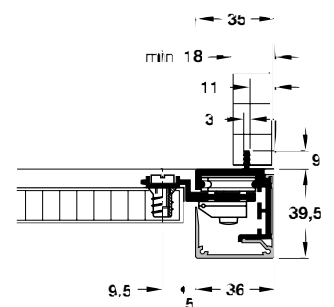
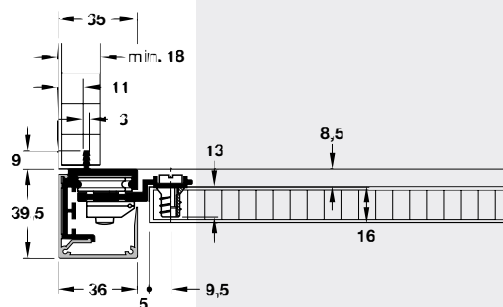
HÄFELE

»Beta Synchro«

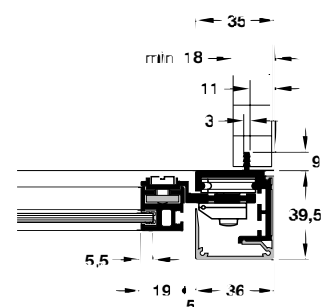
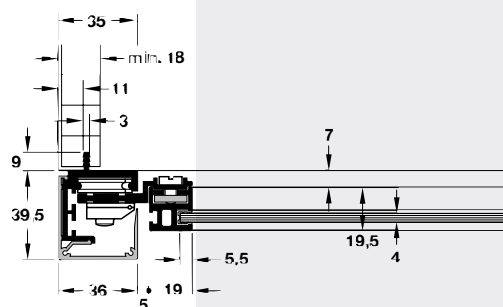
Vertikal-Schiebetürbeschlag
Vertical sliding door fitting
Ferrure verticale pour portes
coulissantes
Herraje para puerta
corrediza vertical

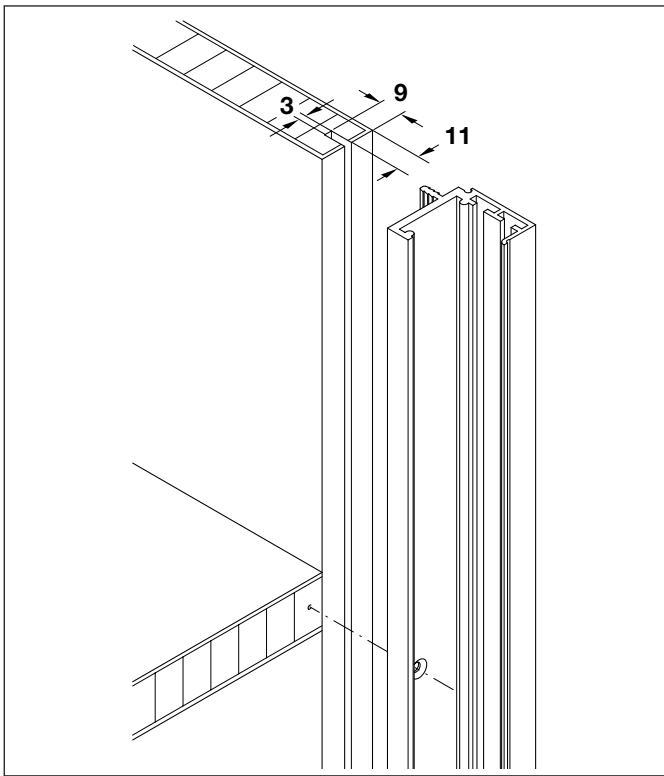


für Holztüren
 for wooden doors
 pour portes en bois
 para puertas de
 madera



für Glastüren
 for glass doors
 pour portes en verre
 para puertas de
 cristal





Bei Korpuskonstruktion beachten

Nut für Befestigung der Laufschiene in Seitenwände einbringen, ggfs. Schraubloch für Befestigungsschraube Ø4 mm bohren und ansenken.

Important note for carcass construction

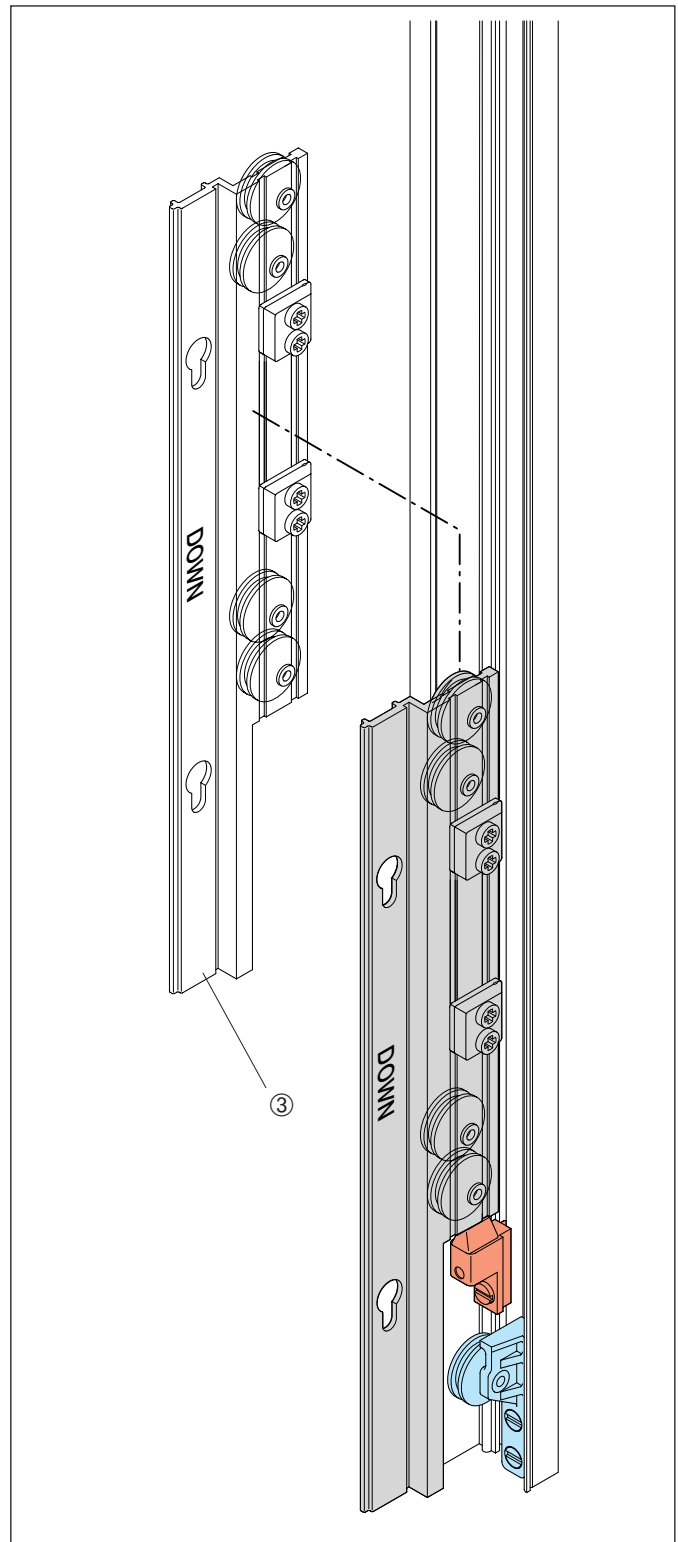
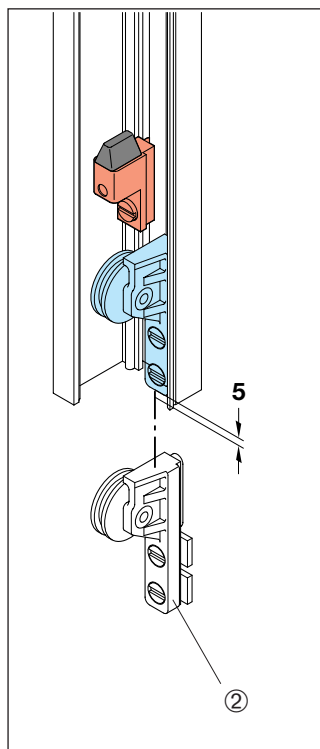
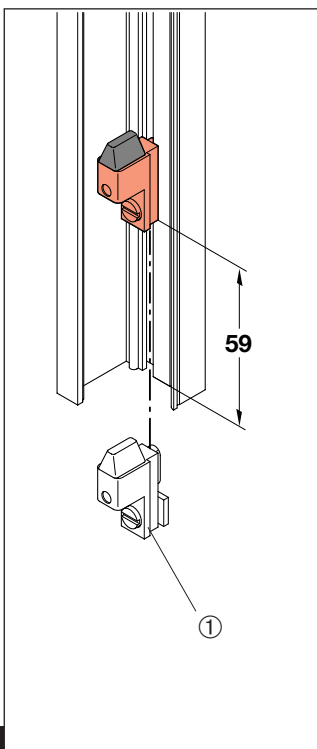
Mill out groove in the side panels to fix the running track, drill screw hole if necessary for mounting screw Ø4 mm and chamfer.

A observer lors de la construction du meuble

Réaliser une rainure dans les parois latérales pour la fixation du rail de roulement, percer éventuellement un trou pour la vis de fixation Ø4 mm et le chanfreiner.

Nota importante para la construcción de la carcasa

Con una fresa, haga una ranura en los paneles laterales para fijar el carril de deslizamiento. Taladrar un agujero para el tornillo de montaje de Ø4 mm arriba o bien abajo y avellanarlo.



Bestückung der Laufschiene

Stopper ① und Umlenkrolle ② unten einschieben. Laufwerk ③ von oben einführen.

Equipment of running tracks

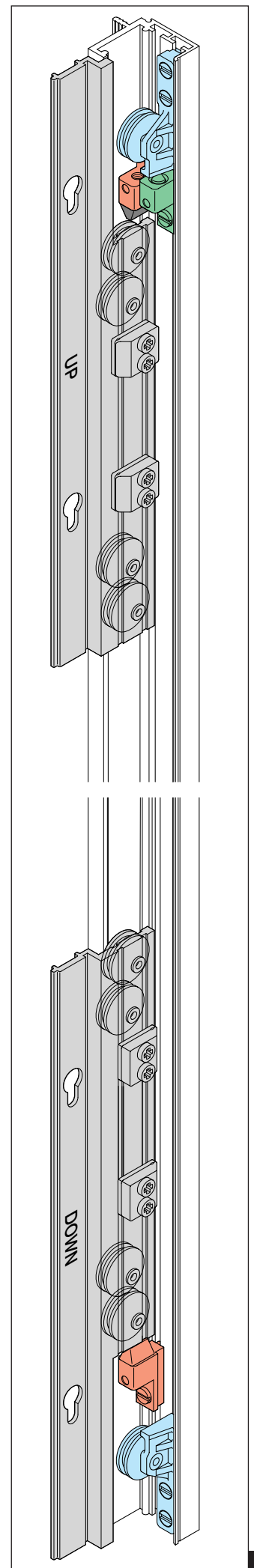
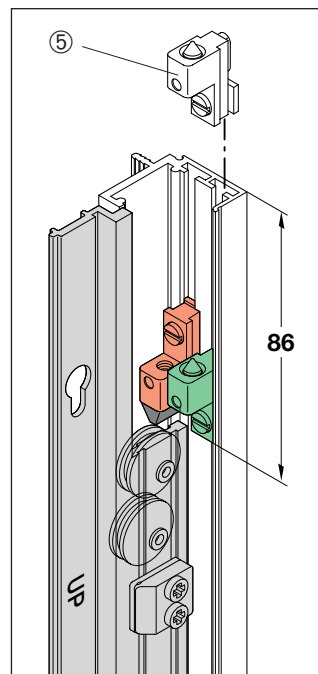
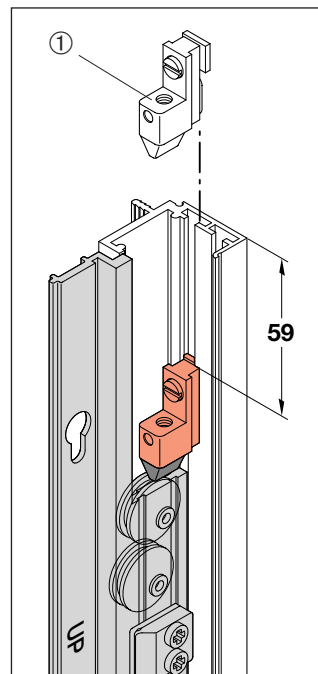
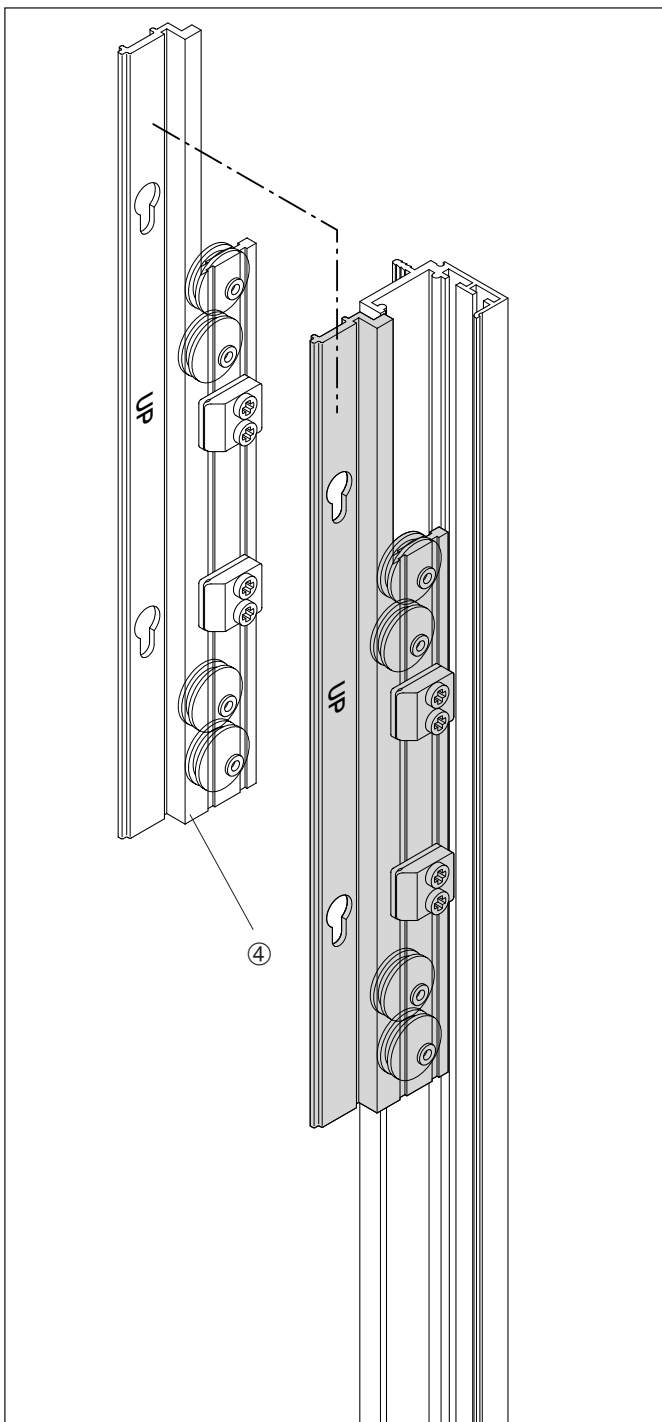
Insert stopper ① and deflection roller ② from below. Insert running gear ③ from above.

Equipement des rail de roulement

Insérer l'arrêt ① et le galet de déviation ② en bas. Insérer le chariot ③ depuis le haut.

Equipar los carriles de deslizamiento

Introduzca el tope ① y el rodillo guía ② desde la parte inferior. Introduzca el mecanismo de traslación ③ desde arriba.



Bestückung der Laufschienen

Laufwerk ④ einführen. Stopper ① in die hintere Nut, Seilspanner ⑤ und Umlenkrolle ⑥ in die vordere Nut einschieben.

Equipment of running tracks

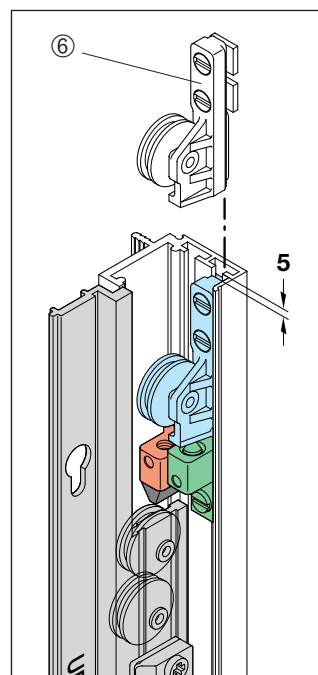
Insert running gear ④. Place stopper ① in the back groove, and insert cable strainer ⑤ and deviation roller ⑥ in the front groove.

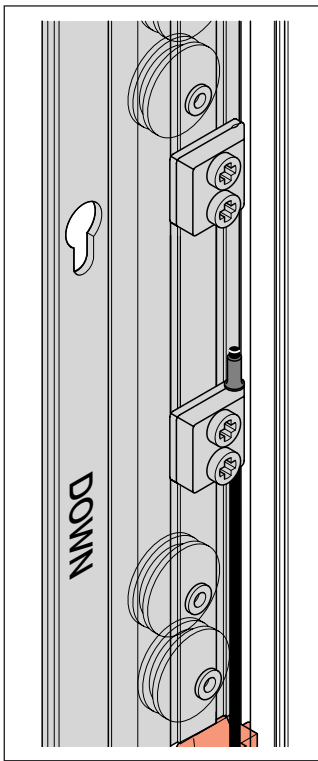
Equipement des rail de roulement

Insérer le chariot ④. Faire glisser l'arrêt ① dans la rainure arrière et le serrage de câble ⑤ et le galet de déviation ⑥ dans la rainure avant.

Equipar los carriles de deslizamiento

Insertar el mecanismo de traslación ④. Introduzca el tope ① en la ranura trasera y el tensor del cable ⑤ y el rodillo guía ⑥ en la ranura delantera.





Seil montieren

Genietetes Seilende in unteren Seilhalter des unteren Laufwerks einsetzen und die Schrauben festdrehen. Seil über untere Umlenkrolle – durch Seilhalter des oberen Laufwerks – über obere Umlenkrolle zum oberen Seilhalter des unteren Laufwerks führen.

To mount the cable

Insert riveted cable end in the lower cable holder of the lower running gear and tighten screws. Guide cable via the lower deflection roller – through the cable holder of the upper running gear – and via the upper deflection roller to the upper cable holder of the lower running gear.

Montage du câble

Insérer l'extrémité rivetée du câble dans le support de câble inférieur du chariot inférieur et serrer les vis. Mener le câble via le galet de déviation inférieur – à travers le support de câble du chariot supérieur – et via le galet de déviation supérieur au support de câble supérieur du chariot inférieur.

Para montar el cable

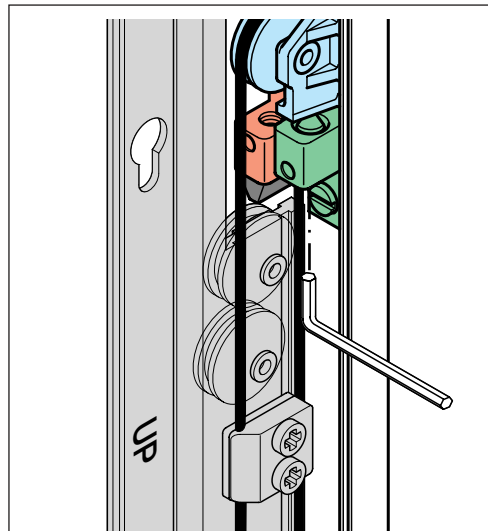
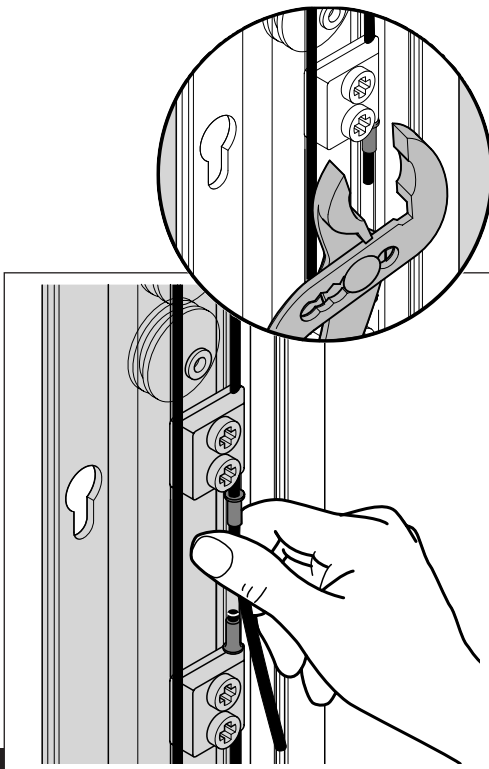
Introduzca el extremo remachado del cable en el portacable inferior del mecanismo de traslación inferior y apriete los tornillos. Lleve el cable a través del rodillo guía inferior - a través del portacable del mecanismo de traslación superior - pasando por el rodillo guía superior, hasta el portacable superior del mecanismo de traslación inferior.

Messinghülse über Seilende führen, Seil anspannen und Hülse mit Zange arretieren, Restseil abschneiden. Bei allen Seilspannern, Schrauben festziehen.

Slip brass sleeve over the cable end, strain the cable and tighten sleeve with tongs, cut off remaining cable. Tighten screws of all cable strainers.

Enfiler le manchon en laiton sur l'extrémité du câble, tendre le câble et serrer le manchon avec une pince, couper le rest du câble. Serrer les vis de tous les dispositifs de serrage de câble.

Deslice el manguito de latón sobre el extremo del cable, tense el cable y apriete el manguito con unas tenacillas, corte el cable restante. Apriete los tornillos de todos los tensores de cable.



Nachjustierung der Seilspannung:

1. Alle Schrauben, bei beiden Seilhaltern des oberen Laufwerks und der oberen Umlenkrolle, lösen
2. Madenschraube mit Innensechskant beim Seilspanner nach oben drehen.
3. Alle Schrauben wieder festdrehen.

To readjust cable tension:

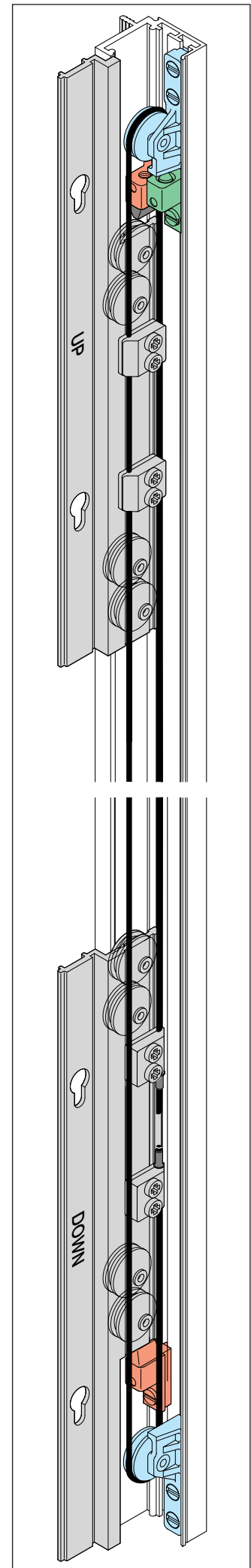
1. Loosen all screws of the two cable holders of the upper running gear and the lower deviation roller.
2. Turn the headless screw with hexagon socket of the cable strainer upwards.
3. retighten all screws.

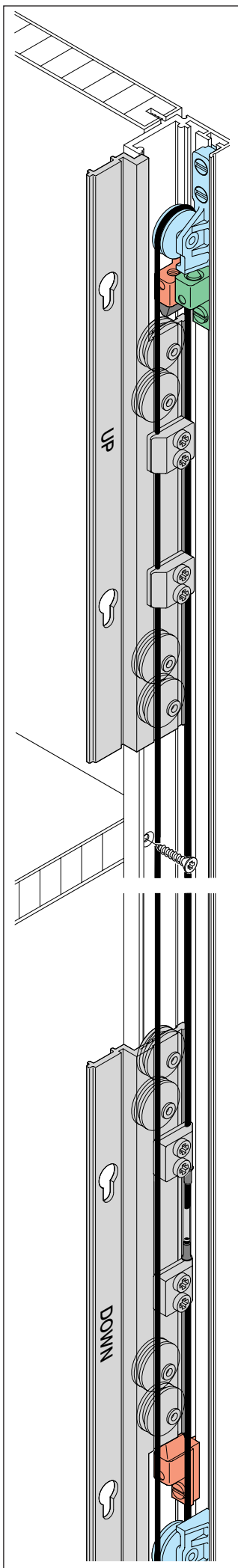
Ajustage ultérieur de la tension du câble :

1. Desserrer toutes les vis des deux supports du câble du chariot supérieur et du galet de déviation supérieur.
2. Tourner la vis sans tête à six pans creux du dispositif de serrage de câble vers le haut.
3. Resserrer toutes les vis.

Para volver a ajustar la tensión del cable:

1. Afloje todos los tornillos de los dos portacables del mecanismo de corredera superior y el rodillo guía inferior
2. Gire el tornillo prisionero con hexágono del tensor del cable hacia arriba.
3. Vuelva a apretar todos los tornillos.





Einsetzen der Laufschienen

Komplett montierte Laufschienen in die Nuten der Seitenwand einsetzen und bei Bedarf zusätzlich anschrauben.

To insert runnig tracks

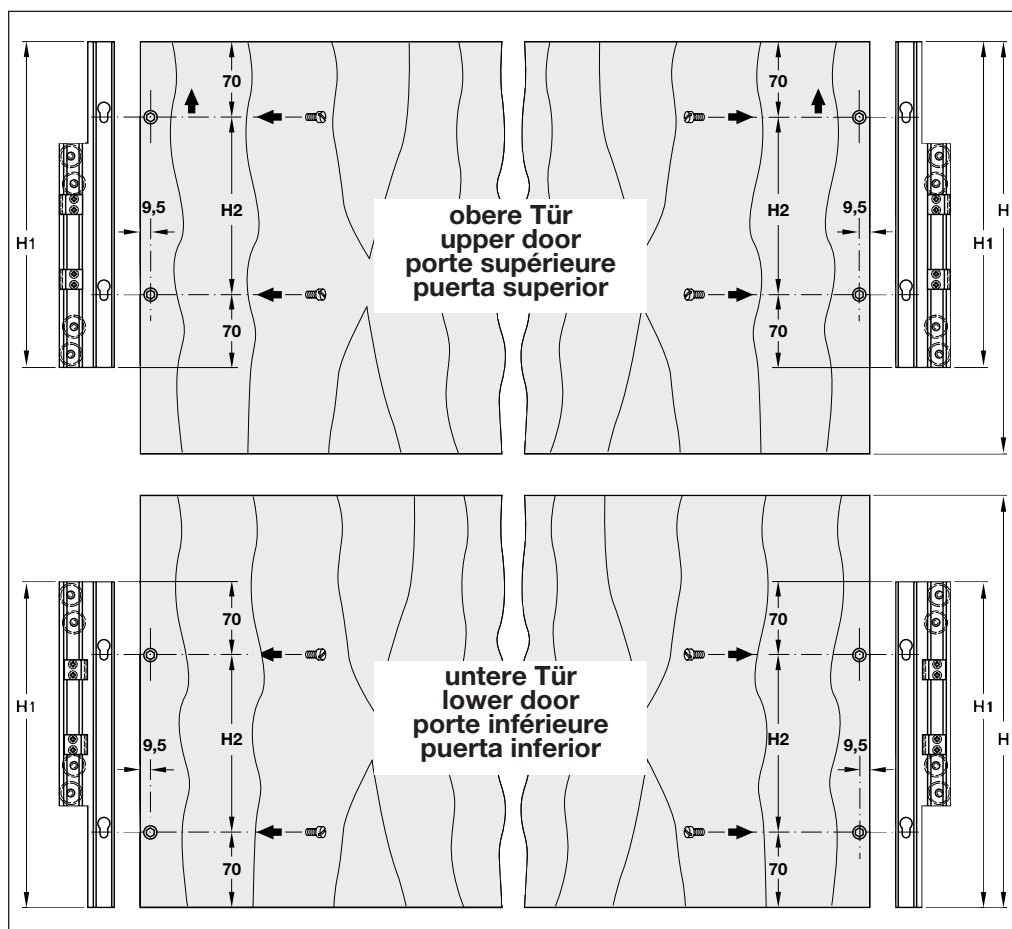
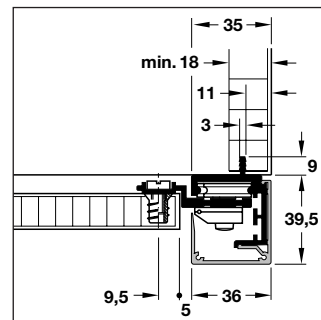
insert completely mounted runnig tracks in the grooves of the side panel and fasten with screws if necessary.

Insérer les rails de roulement

Insérer les rails de roulement complètement assemblés dans les rainures de la paroi latérale et si nécessaire fixer par vis.

Para insertar los carriles de deslizamiento

Introduzca los carriles de deslizamiento totalmente montados en las ranuras del panel lateral y, si es necesario, sujételos con tornillos.



Vorbereiten der Holztüren

- Türen gemäß Bohrbild (siehe Abb, oben) bohren
- Gewindehülsen in die Bohrungen eindrehen
- Befestigungsschrauben in die Gewindehülse eindrehen

To prepare wooden doors

- Drill doors according to drilling diagram (see fig. above)
- Screw treaded sleeves into the drill holes
- Turn mounting screws into threaded sleeve

Préparation des portes en bois

- Percer les portes selon le schéma de perçage (voir dessin en haut)
- Insérer les manchons filetés dans les alésages
- Visser les vis de fixation dans le manchon fileté

Para preparar puertas de madera

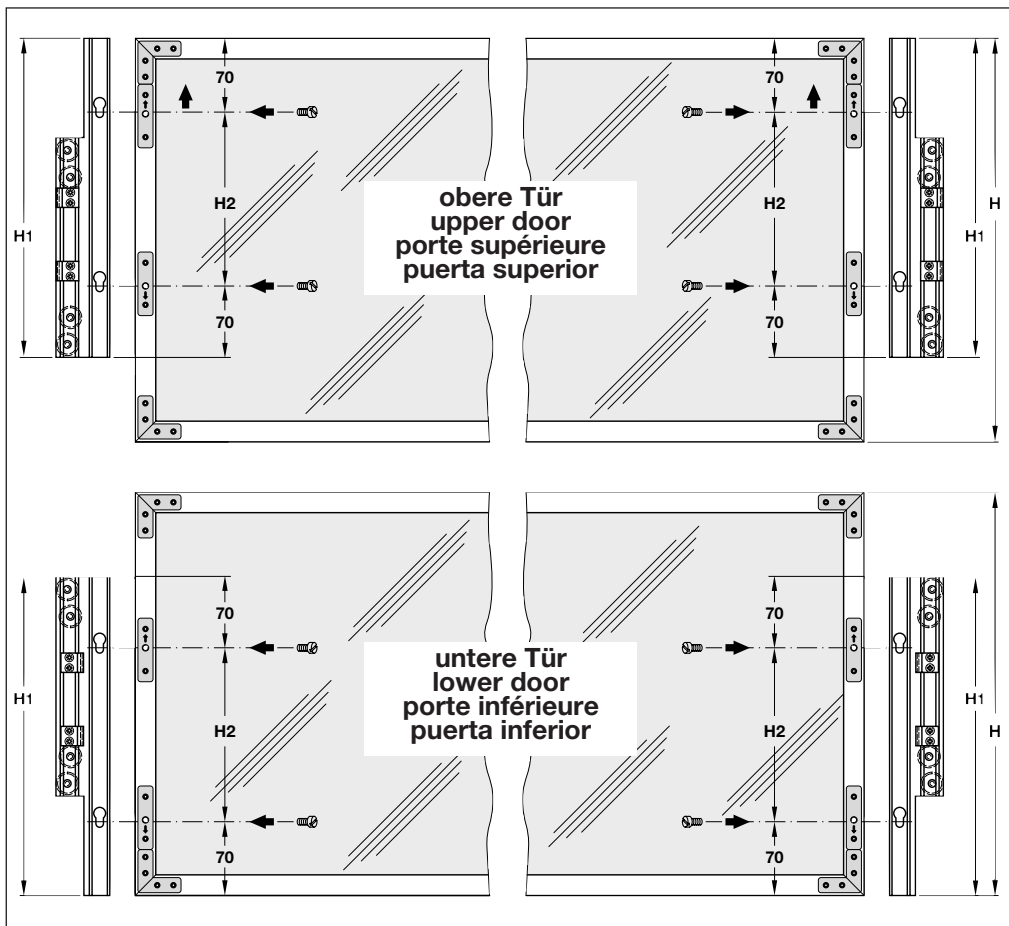
- Perfore las puertas de acuerdo con el dibujo de perforación (ver figura arriba)
- Inserte los manguitos roscados en los agujeros perforados
- Atornille los tornillos de montaje en el manguito roscado

Maß-Tabelle Dimension table tableau de dimensions tabla de dimensiones

Maße in mm / dim. in mm /
dim. en mm / medidas en mm

**für Türhöhe:
for door height:
pour hauteurs de porte
para altura de puerta:**

| | H min. | H max. | H1 | H2 |
|------------------|-----------|-----------|-----|-----|
| 300 – 379 | 300 | 379 | 300 | 160 |
| 380 – 459 | 380 | 459 | 380 | 240 |
| 460 – 600 | 460 | 600 | 460 | 320 |



**für Türhöhe:
for door height:
pour hauteurs de porte
para altura de puerta:**

| | H min. | H max. | H1 | H2 |
|------------------|-----------|-----------|-----|-----|
| 300 – 379 | 300 | 379 | 300 | 160 |
| 380 – 459 | 380 | 459 | 380 | 240 |
| 460 – 600 | 460 | 600 | 460 | 320 |

**Formel zur Berechnung
der Glastüren**

Korpusaussenbreite
– 109 mm = Glasbreite
Türhöhe – 27 mm = Glashöhe

**Calculation
of glass doors**

Outside width of carcass
– 109 mm = glass width
Door height
– 27 mm = glass height

Calcul des portes en verre

Largeur extérieure du meuble
– 109 mm = largeur du verre
Hauteur de la porte
– 27 mm = hauteur de verre

Cálculo de puertas de cristal

Anchura exterior de la carcasa
– 109 mm = anchura del cristal
Altura de la puerta
– 27 mm = altura del cristal

Vorbereiten der Glastüren

- Glas-Rahmenprofile mit Glas-Halteprofile auf Gehrung 45°, auf die benötigten Maße ablängen
- Anschraubplatten mit Befestigungsschrauben in die Längsprofile des Glasrahmens einstecken
- Längs- und Querprofile mittels Rahmen-Befestigungswinkel verbinden und Schrauben festdrehen.
- Anschraubplatten nach Zeichnung oben positionieren und festdrehen.

To prepare glass door

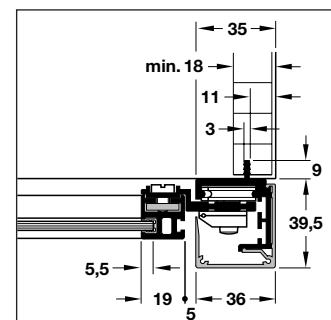
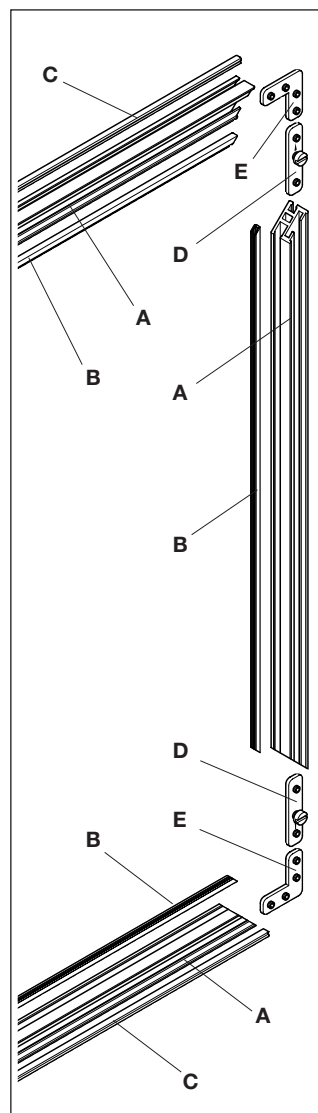
- Cut glass frame profile with glass holding profile to 45° and to the length required.
- Insert screw-mounting plates with fastening screws in the longitudinal profiles of the glass frame.
- Connect longitudinal and cross profiles by means of frame mounting bracket and tighten screws.
- Position screw-mounting plates on top according to drawing and tighten.

Préparation des portes en verre

- Couper les profilés à cadre de verre à 45° à longueur.
- Insérer les plaques de vissage avec les vis de fixation dans les profilés longitudinaux du cadre de verre.
- Lier les profilés longitudinaux et transversaux à l'aide des équerres de fixation de cadre et serrer les vis.
- Positionner les plaques de vissage en haut selon le croquis et serrer.

Para preparar la puerta de cristal

- Corte el perfil del marco del cristal junto con el perfil de sujeción del cristal con 45° inglete a la longitud necesaria.
- Introduzca las placas de montaje con los tornillos de sujeción en los perfiles longitudinales del marco del cristal.
- Conecte los perfiles longitudinales y transversales mediante ángulos de montaje del marco y apriete los tornillos.
- Coloque las placas de montaje con tornillos, según el dibujo superior, y apriete.

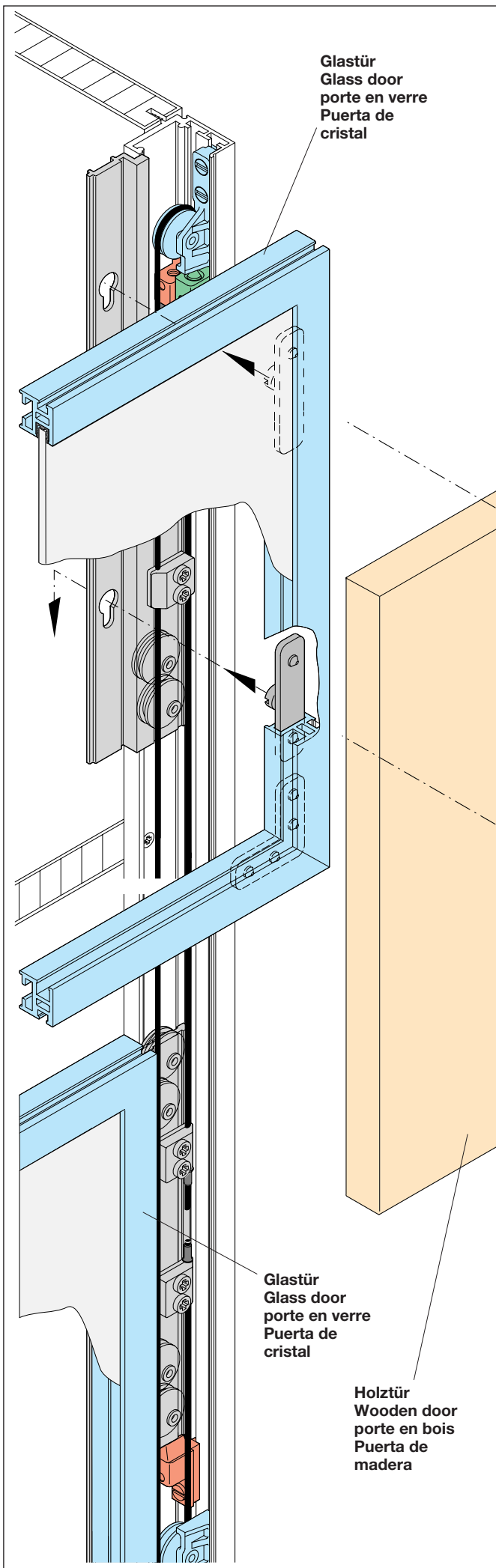


- A** = Glas-Rahmenprofil
- B** = Glas-Halteprofil
- C** = Anschlagdichtungsprofil
- D** = Anschraubplatte
mit Befestigungsschraube
- E** = Eckverbinder

- A** = glass frame profile
- B** = glass holding profile
- C** = sealing profile
- D** = mounting plate
with fastening screw
- E** = mounting bracket

- A** = profilé cadre de verre
- B** = profilé de retenue de verre
- C** = profilé de jointure
- D** = plaque de vissage
avec vis de fixation
- E** = équerre de montage

- A** = perfil del marco del cristal
- B** = perfil de sujeción del cristal
- C** = perfil de juntas
- D** = placa de montaje con tornillo
de sujeción
- E** = ángulo de montaje



Einhängen der Glas- oder Holztüren

Befestigungsschrauben in die Schlüssellöcher der Laufwerke einhängen und anschrauben. **Zuerst untere Tür, dann obere Tür**

To mount glass or wooden doors

Insert mounting screws in the key holes of the running gears and tighten. **First the lower door and then the upper door**

Montage des portes en verre ou des porte en bois

Accrocher les vis de fixation dans les trous des chariots et serrer. **D'abord la porte inférieure et puis la porte supérieure**

Para montar puertas de cristal o madera

Introduzca los tornillos de montaje en los agujeros (bocallave) del mecanismo de traslación y apriételos. **Primero la puerta inferior y luego la superior**

Endmontage

- Abdeckprofil über die Laufschiene clipsen
- Abdeckkappen oben anschrauben

Final assembly

- Clip cover profile on to running track
- Fasten end caps with screws on top

Montage final

- Encliquer le profilé de recouvrement dans le rail de roulement
- Visser les caches en haut

Montaje final

- Coloque el perfil por encima del carril de deslizamiento
- Sujete las tapas con los tornillos en la parte superior

F = Abdeckplatte
G = Laufschiene
H = Abdeckprofil

F = cover plate
G = running track
H = cover profile

F = plaque de recouvrement
G = rail de roulement
H = profilé de recouvrement

F = Tapa
G = Carril de deslizamiento
H = perfil de la tapa

